

LABIMEX s.r.o.

**KUPNÍ SMLOUVA NA DOPLNĚNÍ MIKROSONDY SX100  
O DALŠÍ WDS SPEKTROMETR**

**č. 605/AG/2007 (Nabídka č. 2007/6123/MO/CB z 27.9.2007)**

- Datum** : 2.10.2007
- Prodávající:** : **Cameca SA**, 29 Quai des Grésillions, 92622 Gennevilliers Cedex Francie, zastupovaná výhradně firmou **LABIMEX s.r.o.** se sídlem Na Zámecké 11, 140 00 Praha 4, Česká republika, zapsaná u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 16413, IČO 48112836, DIČ CZ48112836, bankovní spojení ČSOB Praha č.ú. 576766383/0300, IBAN: CZ47 0300 0000 0005 7676 6383  
*zastoupený* : **paní M. Hutníkovou a RNDr. V. Valentou, CSc.**, jednatelem, ve věcech technických: **Ing. A. Gábou**, obch. ředitelem
- Kupující:** : **Štátny geologický ústav Dionýza Štúra**, Mlynská dolina 1, 817 04 Bratislava, IČO: 317 53604, DIČ: 2020719646, IČ DPH : SK 2020719646, bankovní spojení : Štátna pokladnica, č.ú. 7000076680/8180.  
*zastoupený*: **doc. RNDr. Michal Kaličiak, CSc. –riaditeľ.**

*Obě smluvní strany se dohodly na následujícím:*

- Cena:** : Cena se sjednává jako cena maximální a činí: **55 000 EUR (padesát pět tisíc EUR)**  
Cena zahrnuje dodávku dalšího WDS spektrometru, jeho instalaci a nezbytné díly v rozsahu výše uvedené nabídky (v příloze č.1), včetně . všech souvisejících nákladů, tj. dopravy, pojištění dopravy do místa plnění, instalace, zprovoznění, odzkoušení zařízení, testování včetně prokázání splnění požadovaných vlastností, předání manuálu v anglickém jazyce, zaškolení osob pověřených zadavatelem. Cena nezahrnuje přípravu laboratoře .
- Místní daně a poplatky:** : V ceně není zahrnuto DPH ..
- Místo plnění:** **DDU Bratislava**, místo pro složení dodávky z přepravního prostředku, na adrese kupujícího.
- Platnost ceny:** : Cena je stanovena jako cena maximální v EUR, bez DPH.
- Platební podmínky:** : - 95 % celkové ceny do 30 dnů po podpisu kupní smlouvy,  
- 5 % celkové ceny při dodání (do 4 měsíců od data podpisu kupní smlouvy)  
bankovním převodem na účet firmy Labimex s.r.o., na základě dílčích faktur-daňových dokladů prodávajícího.
- Termín dodávky:** : do 4 měsíců od data podpisu této kupní smlouvy
- Instalace:** : zahrnuta v ceně
- Záruka:** : 1 rok

### ZRUŠENÍ A ZMĚNY SMLOUVY

Objednávky potvrzené firmou CAMECA nejsou předmětem změn nebo zrušení ze strany kupujícího, s výjimkou souhlasu firmy CAMECA a LABIMEX s.r.o. v písemné formě a podepsané zástupcem vedení firmy CAMECA a LABIMEX s.r.o., s uvedením příslušných poplatků za zrušení a manipulaci. V případě zrušení objednávky (smlouvy) bez příslušné vzájemné písemné dohody si firma CAMECA a LABIMEX s.r.o. vyhrazují právo uplatnit finanční náhrady. Firma CAMECA může mít právo změnit konstrukci nebo návrh svých výrobků, pokud podle názoru firmy CAMECA tato změna neovlivní obecnou funkčnost výrobku.

### MODERNIZACE A ROZŠÍŘENÍ

Před jakoukoliv modernizací nebo přidáním příslušenství nebo doplňků musí být stávající přístroj v takovém odpovídajícím stavu, aby servisní technik mohl provést svou práci. Jakékoliv přípravné opravy nebo nastavení pak musí být objednány a zaplacený buď v rámci existující servisní smlouvy, nebo za aktuální ceny. Pokud v důsledku zanedbání ze strany uživatele dojde ke zpoždění ve vykonání modernizační procedury, firma CAMECA a LABIMEX s.r.o. nebudou zodpovědné za jakékoliv důsledky a budou fakturovat související náklady kupujícímu.

### PLATEBNÍ PODMÍNKY

Platby se mají uskutečnit v průběhu 30 dnů od data vydání faktury. V případě jakékoliv platby uskutečněné po 30 dnech od data vydání faktury si vyhrazujeme právo zpozdít dobu dodání o odpovídající dobu a následně pak uplatnit nárok na příslušný penalizační poplatek.

### PŘEVOD VLASTNICTVÍ PŘÍSTROJE A POJIŠTĚNÍ

Převod vlastnictví přístroje se uskuteční, a pojistné krytí jeho poškození při dopravě a odcizení je ukončeno při složení přístroje prostřednictvím přepravní společnosti, určené firmou CAMECA, a dále pak zůstane ve skladu kupujícího, resp. v jeho nemovitosti.

### INSTALACE

Kupní cena zahrnuje plat, cestovní a ubytovací náklady servisních techniků firmy CAMECA a LABIMEX, dokud nedojde k ukončení instalace a podpisu předávacího protokolu k přístroji ze strany kupujícího.

### ZÁRUKA A SERVIS

Na přístroj firmy CAMECA se vztahuje záruka na všechny závady způsobené vadami materiálu i výrobního procesu a to po dobu 1 roku od podpisu předávacího protokolu ze strany kupujícího.

Záruka pokrývá cenu za výměnu vadných částí a dále odpovídající náklady na práci, dopravu a ubytování pracovníků firmy CAMECA a LABIMEX.

Záruka se nevztahuje na všechny škody způsobené nesprávnou obsluhou, nedostatečnou údržbou nebo nehodami, z vyšší moci, a dále se nevztahuje na spotřební materiál.

### MODERNIZACE SOFTWARE

CAMECA poskytne bezplatnou modernizaci software na software vytvořené firmou CAMECA na dobu dvou let od data převzetí a to včetně záruční doby..

Modernizace operačního systému počítače je na náklady a zodpovědnost kupujícího.

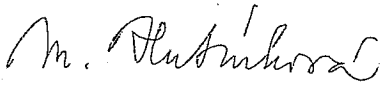
## LICENCE K SOFTWARE

Software CAMECA, včetně dokumentace, se dodává s licencí, která vstoupí v platnost při dodávce přístroje. Tato licence dovoluje uživateli používat software a dokumentaci k němu.

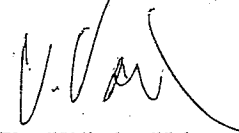
Kupující nesmí poskytnout nebo jinak zpřístupnit software třetí straně, ani jeho část, jakýmkoliv způsobem, bez předchozího písemného souhlasu firmy CAMECA. Pokud CAMECA poskytne licenci od jiného dodavatele software, kupující souhlasí s doplněním těchto dodavatelských licenčních podmínek k podmínkám firmy CAMECA.

Za prodávajícího :

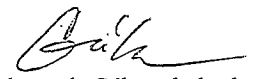
LABIMEX s.r.o.

  
paní Marie Hutníková, jednatelka

(v zastoupení) Michel Outrequin  
Prodejní ředitel pro Evropu,  
CAMECA

  
RNDr. Vítězslav Valenta, CSc, jednatel

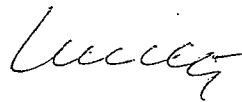
**LABIMEX s.r.o.**  
Na Zámecké 11  
140 00 Praha 4  
tel.: 241 740 119 fax: 241 740 138

  
Ing. Alexandr Gába, obchodní ředitel

Za kupujícího: 24. 10. 2007

Štátny geologický ústav Dionýza Štúra

doc. RNDr. Michal Kaličiak, CSc., riaditeľ



Štátny geologický ústav Dionýza Štúra  
Mlynská dolina 1 1  
817 04 BRATISLAVA 11



QUOTATION for ADDITIONAL SPECTROMETER  
for your SX 100 n° 762

*Date :* 27-Sep-07

*Our Reference :* 2007/6123/MO/CB

*To :* Geological Institute of Dionyz Stur  
Mlynska dolina, 1  
817 04 Bratislava  
Slovak Republic  
*For the attention of Dr. Patrick Konecny*

29 Quai des Grésillons - 92622 Gennevilliers Cedex - France  
Tel. +33 (0)1 43 34 62 00 - Fax +33 (0)1 43 34 63 50 <http://www.cameca.com> [gennev@cameca.com](mailto:gennev@cameca.com)  
Société par Action Simplifiée au capital de 6 782 100 euros - RCS Nanterre B 403 092 216 - SIRET : 40309221600031 - APE : 332B

**AMETEK**  
MATERIALS ANALYSIS DIVISION An AMETEK company



*Price :* See following pages, which form part of this quotation.

*Local taxes and duties :* Not included

*Prices quoted are :* DDU Geological Institute's unloading dock

*Quotation validity :* The quotation is valid until November 27, 2007, after which time we reserve the right to issue a new quotation.

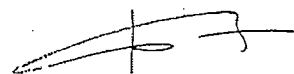
*Terms of payment :* 50 % with the order,  
50 % on delivery.  
by SWIFT transfer to our account n° :  
n° 000 100 019 01 clé rib : 37  
Code 30066 Guichet 10949  
SWIFT CMCIFRPP  
CODE IBAN FR76 30066 6109 4900 01000190 137  
CREDIT INDUSTRIEL ET COMMERCIAL  
Agence grande clientèle Entreprise Ouest  
11 rue d'Aguesseau  
75008 Paris - France

*Estimated shipment :* 4 months from receipt of the order

*Installation :* See page 4

*Warranty :* 1 year

*Signature*



Michel Outrequin  
Technical Sales Manager

### *CANCELLATION AND CHANGES*

Orders accepted by Cameca are not subject to changes or cancellation by the Purchaser except with Cameca's consent given in writing by an authorized Cameca Main Office representative, specifying applicable cancellation and handling charges. In case of cancellation of order without such written mutual agreement, Cameca reserves the right to apply financial penalties. Cameca shall have the right to change the construction and/or design of its Products, if, in the judgment of Cameca, such change does not alter the general function of the Product.

### *UPGRADE*

Before any upgrade or addition of accessories, options or kit commences, the existing instrument must be in an adequate condition to enable the engineer to carry out his work. Any preparatory repairs or adjustment will require to be ordered and paid for under an existing service contract or at current rates. If as a result of the users failure to make the appropriate arrangements, the work is delayed, CAMECA will not be liable for any consequences, and will invoice accordingly.

### *TERMS OF PAYMENT*

Actual payments should be made within 30 days of the due dates. In the event of any payment with order being made more than 30 days following the issue of our demand for payment, we reserve the right to delay delivery by a corresponding amount and consequently any penalties which apply.

### *TRANSFER OF TITLE OF THE EQUIPMENT AND INSURANCE*

The transfer of ownership of the equipment will take place, and the insurance coverage will cease, when the equipment is off-loaded from the Cameca designated transport company and rests on the customer's or his freight forwarder's loading dock or property.

### *INSTALLATION*

The price includes the salary, the travel and living expenses of the CAMECA installation engineer until completion of the installation and signature by the user of an acceptance certificate for the equipment.

### *WARRANTY*

CAMECA equipment is warranted to be free from all defects in both material and workmanship for a period of 12 months from the date of signature of the acceptance certificate by the user.

The warranty covers the replacement cost of the defective parts and the corresponding labour expenses together with the travel and living expenses of the CAMECA personnel.

The warranty excludes all damage due to wrong operation, lack of maintenance or accidents, and consumables.

<u>References</u>	<u>Description</u>	<u>Prices in Euro</u>
	<i>Vertical Spectrometer (no crystal)</i>	
<i>WDSV2H</i>	Vertically mounted Spectrometer compatible with 2 high intensity diffracting crystals (crystals are not included). The crystal turret is compatible only with high sensitivity crystals mounted in the WDSV2H spectrometer. <b>High Pressure spectrometer.</b>	36,900
<i>INSTAL/TRAINING</i>	Spectrometer installation Crystal installation (LLiF crystal will be taken from already installed spectrometer # 3 Crystal performances are not guaranteed. Total : 3 days	6,100
<i>SPARE PARTS</i>	4 Low pressure counter windows Ref. 0029254197	1,420
	4 Polypropylene windows Ref. 0045404492	2,040
	1 Pumping element (4 elements) for ion pump Ref. 0000000557	3,335
	1 Rotary pump 2021SD (pumping capacity 20 m <sup>3</sup> /h) Ref. 0000003638	5,200
	1 Viton Gaskets Kit Ref: 0045404672	617
PRICE in Euros :		55,612
<b>TOTAL PRICE in Euros after Discount</b>		<b>55,000</b>